

Journals

No. 194

Wednesday, June 14, 2017

2:00 p.m.

Journaux

N^o 194

Le mercredi 14 juin 2017

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Order made Tuesday, May 30, 2017, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Robillard (Marc-Aurèle-Fortin), — That Bill C-243, An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 30 mai 2017, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Gerretsen (Kingston et les Îles), appuyé par M. Robillard (Marc-Aurèle-Fortin), — Que le projet de loi C-243, Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 319 — Vote n^o 319)

YEAS: 299, NAYS: 10

POUR : 299, CONTRE : 10

YEAS — POUR

Aboulttaif
Alghabra
Anandasangaree
Arya
Bagnell
Beech
Bergen

Albas
Alleslev
Anderson
Aubin
Bains
Bennett
Berthold

Albrecht
Allison
Arnold
Ayoub
Barlow
Benson
Bezan

Aldag
Amos
Arseneault
Badawey
Baylis
Benzen
Bittle

Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Brown
Caesar-Chavannes	Calkins	Cannings	Carr
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Chan	Chong	Choquette	Clarke
Clement	Cooper	Cormier	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Deltell	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Egliniski	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Falk
Fergus	Fillmore	Finley	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Gallant	Garneau	Garrison	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gladu	Godin
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Gourde
Graham	Grewal	Harder	Hardie
Harvey	Hehr	Hoback	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Johns	Jolibois
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Kang	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	Lebel	Lebouthillier	Lefebvre
Leitch	Lemieux	Leslie	Levitt
Liepert	Lightbound	Lobb	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Malcolmson	Maloney	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)
Monsef	Moore	Morneau	Morrissey
Motz	Mulcair	Murray	Nantel
Nassif	Nater	Nault	Ng
Nicholson	Nuttall	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Paul-Hus	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poilievre	Poissant
Quach	Raïtt	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Rioux	Ritz	Robillard
Rodriguez	Rota	Rudd	Ruimy
Saganash	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Saroya
Scarpaleggia	Scheer	Schiefke	Schmale
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)

Sidhu (Brampton South)	Simms	Sohi	Sopuck
Sorbara	Sorenson	Spengemann	Stanton
Stetski	Stewart	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tan	Tassi
Tilson	Trost	Trudeau	Van Kesteren
Van Loan	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Vecchio	Viersen	Virani	Wagantall
Warawa	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskij	Young
Yurdiga	Zahid	Zimmer — 299	

NAYS — CONTRE

Barsalou-Duval	Beaulieu	Boudrias	Fortin
Gill	Marcil	Paupé	Plamondon
Ste-Marie	Thériault — 10		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Tuesday, June 13, 2017, the House resumed consideration of the motion of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Boulterice (Rosemont—La Petite-Patrie), — That Standing Order 111.1 be replaced with the following:

“(1) Where the government intends to appoint an Officer of Parliament, the Clerk of the House, the Parliamentary Librarian, the Parliamentary Budget Officer or the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, the name of the proposed appointee shall be deemed referred to the Subcommittee on Appointments of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, which may consider the appointment during a period of not more than thirty days following the tabling of a document concerning the proposed appointment.

(2) At the beginning of the first session of a Parliament, and thereafter as required, the Standing Committee on Procedure and House Affairs shall name one Member from each of the parties recognized in the House to constitute the Subcommittee on Appointments. The Subcommittee shall be chaired by the Deputy Speaker who shall be deemed to be an associate member of the Standing Committee on Procedure and House Affairs for the purposes of this Standing Order. The Subcommittee shall be empowered to meet forthwith following the referral of a proposed appointee pursuant to section (1) of this Standing Order.

(3)(a) After it has met pursuant to section (2) of this Standing Order, the Subcommittee on Appointments shall forthwith deposit with the clerk of the Standing Committee on Procedure and House Affairs a report recommending the approval or rejection of the appointment, and that report, which shall be deemed to have been adopted by the Committee, shall be presented to the House at the next earliest opportunity as a report of that Committee;

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le mardi 13 juin 2017, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Boulterice (Rosemont—La Petite-Patrie), — Que l'article 111.1 du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (1) Lorsque le gouvernement a l'intention de nommer un haut fonctionnaire du Parlement, le Greffier de la Chambre, le Bibliothécaire parlementaire, le Directeur parlementaire du budget ou le Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, le nom du candidat est réputé avoir été renvoyé au Sous-comité des nominations du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, qui peut examiner la nomination pendant au plus trente jours après le dépôt d'un document concernant la nomination du candidat.

(2) Au début de la première session d'une législature et au besoin par la suite, le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre constitue le Sous-comité des nominations en y nommant un membre de chacun des partis reconnus à la Chambre. Le Sous-comité est présidé par le Vice-président qui est réputé être un membre associé du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre pour les fins du présent article. Le Sous-comité est habilité à se réunir dès le renvoi de la nomination d'un candidat conformément au paragraphe (1) du présent article.

(3)(a) Après s'être réuni conformément au paragraphe (2) du présent article, le Sous-comité des nominations dépose auprès du greffier du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre un rapport recommandant l'approbation ou le rejet de la nomination. Ce rapport, qui est réputé adopté par le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, est présenté à la Chambre à la première occasion comme un rapport de ce Comité;

(b) If no report has been filed with the clerk of the Standing Committee on Procedure and House Affairs on the thirtieth day following the nomination of a proposed appointee, a report recommending the rejection of the appointment shall be deemed to have been filed with the clerk and that report, which shall be deemed to have been adopted by the Committee, shall be presented to the House at the next earliest opportunity as a report of that Committee.

(4) Immediately after the presentation of a report pursuant to section (3) of this Standing Order which recommends the approval of the appointment, the Clerk of the House shall cause to be placed on the Notice Paper a notice of motion for concurrence in the report, which shall stand in the name of the Leader of the Government in the House of Commons under Notices of Motions (Routine Proceedings). Any such motion may be moved during Routine Proceedings on any of the 10 sitting days following the expiry of the notice provided that, if no such motion has been moved on the 10th sitting day following the expiry of the notice, it shall be deemed moved on that day. The question on the motion shall be put forthwith without debate or amendment.

(5) Immediately after the presentation of a report pursuant to section (3) of this Standing Order which recommends the rejection of the appointment, the proposed nomination shall be deemed withdrawn.”; and

That the Clerk of the House be authorized to make any required editorial and consequential alterations to the Standing Orders;

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Stewart (Burnaby South), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), — That the motion be amended:

(a) by replacing section 4 of the proposed Standing Order with the following:

“(4) Not later than the expiry of the thirty-day period provided for in the present Standing Order, a notice of motion to concur in the report referred to in section (3) of this Standing Order shall be put under Routine Proceedings, to be decided without debate or amendment.”;

(b) by deleting section 5 of the proposed Standing Order.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 320 — Vote n° 320)

YEAS: 141, NAYS: 168

POUR : 141, CONTRE : 168

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brousseau	Brown	Calkins	Cannings

b) Si aucun rapport n'est déposé auprès du greffier du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre au trentième jour suivant le renvoi de la nomination d'un candidat, un rapport recommandant le rejet de la nomination est réputé déposé auprès du greffier. Ce rapport, qui est réputé adopté par le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, est présenté à la Chambre à la première occasion comme un rapport de ce Comité.

(4) Immédiatement après la présentation d'un rapport recommandant l'approbation de la nomination conformément au paragraphe (3) du présent article, le Greffier de la Chambre fait inscrire au Feuilleton des avis un avis de motion portant adoption du rapport au nom du leader du gouvernement à la Chambre des communes sous la rubrique « Avis de motions » (Affaires courantes). Toute motion de ce genre peut être proposée pendant la période réservée aux affaires courantes au cours des dix jours de séance suivant l'expiration de l'avis à condition que, si une telle motion n'est pas proposée au dixième jour de séance suivant l'expiration de l'avis, une motion portant adoption du rapport est réputée proposée ce jour-là. La motion est mise immédiatement, sans débat ni amendement.

(5) Immédiatement après la présentation d'un rapport recommandant le rejet de la nomination conformément au paragraphe (3) du présent article, la nomination proposée est réputée retirée. »;

Que le Greffier de la Chambre soit autorisé à apporter les remaniements de textes et modifications corrélatives nécessaires au Règlement de la Chambre;

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Stewart (Burnaby-Sud), appuyé par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), — Que la motion soit modifiée :

a) par substitution, au paragraphe 4 de l'article du Règlement proposé, de ce qui suit :

« (4) Au plus tard à l'expiration du délai de trente jours prévu par le présent article, un avis de motion portant adoption du rapport dont il est question au paragraphe 3 du présent l'article est porté à l'ordre des Affaires courantes pour mise aux voix sans débat ni amendement. »;

b) en supprimant le paragraphe 5 de l'article du Règlement proposé.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Carrie	Chong	Choquette	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseauult
Duvall	Eglinski	Falk	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Harder	Hoback	Hughes
Jeneroux	Johns	Jolibois	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Laverdière
Lebel	Leitch	Liepert	Lobb
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCaughey (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Moore	Motz	Mulcair	Nantel
Nater	Nicholson	Nuttall	Paul-Hus
Paupé	Plamondon	Poillievre	Quach
Raith	Ramsey	Rankin	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Saganash	Sansoucy	Saroya	Scheer
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Watts	Wagh
Webber	Weir	Wong	Yurdiga
Zimmer — 141			

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Chan	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay

McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rota	Rudd	Ruimy
Sahota	Saini	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Trudeau	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Young	Zahid — 168

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 81(16), the question was put on the main motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 321 — Vote n° 321)

YEAS: 141, NAYS: 168

POUR : 141, CONTRE : 168

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Brown	Calkins	Cannings
Carrie	Chong	Choquette	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Harder	Hoback	Hughes
Jeneroux	Johns	Jolibois	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Laverdière
Lebel	Leitch	Liepert	Lobb
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Moore	Motz	Mulcair	Nantel
Nater	Nicholson	Nuttall	Paul-Hus
Pauzé	Plamondon	Poillievre	Quach
Raitt	Ramsey	Rankin	Rayes

Reid	Rempel	Richards	Ritz
Saganash	Sansoucy	Saroya	Scheer
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorensen	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Watts	Wagh
Webber	Weir	Wong	Yurdiga
Zimmer — 141			

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Chan	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rota	Rudd	Ruimy
Sahota	Saini	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Trudeau	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 168

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Order made Tuesday, May 30, 2017, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion — That the 11th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights (recommendation not to proceed further with Bill S-217, An Act to amend the Criminal Code (detention in custody)), presented on Thursday, May 11, 2017, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 15*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ADOPTION DES RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'ordre adopté le mardi 30 mai 2017, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion — Que le 11^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi S-217, Loi modifiant le Code criminel (détention sous garde)), présenté le jeudi 11 mai 2017, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 15*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 322 — Vote n^o 322)

YEAS: 199, NAYS: 103

POUR : 199, CONTRE : 103

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Aubin
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Bittle	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Breton	Brisson	Brosseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Chan	Choquette
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Duvall
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Garrison	Gerretsen	Gill
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Johns	Joly
Jones	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Kwan	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinity
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef

Moore	Morneau	Morrissey	Mulcair
Murray	Nassif	Nault	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Quach	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rudd	Ruimy	Saganash	Sahota
Saini	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Stetski
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Trudeau	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 199	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Benson
Benzen	Bergen	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Brassard	Brown	Calkins	Carrie
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Davies	Deltell	Diotte	Doherty
Dreeshen	Duncan (Edmonton Strathcona)	Eglinski	Falk
Finley	Gallant	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Harder
Hoback	Jeneroux	Jolibois	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lebel	Leitch
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Motz	Nater	Nicholson
Nuttall	Paul-Hus	Plamondon	Poilievre
Raitt	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Rota	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Stewart
Strahl	Stubbs	Sweet	Tilson
Trost	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Watts	Waugh	Webber	Weir
Wong	Yurdiga	Zimmer — 103	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, pursuant to Standing Order 97.1(2)(d), the proceedings on the Bill came to an end.

En conséquence, conformément à l'article 97.1(2)d) du Règlement, les délibérations sur le projet de loi prennent fin.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. DeCoursey (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Document entitled "2015-2016 Progress Report - Canada's National Action Plan for the Implementation of United Nations Security Council Resolutions on Women, Peace and Security". — Sessional Paper No. 8525-421-37.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-01283 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-21;

— Nos. 421-01284 and 421-01289 concerning international development and aid. — Sessional Paper No. 8545-421-43-07;

— No. 421-01286 concerning crimes against humanity. — Sessional Paper No. 8545-421-156-01;

— Nos. 421-01288, 421-01314 and 421-01321 concerning firearms. — Sessional Paper No. 8545-421-53-02;

— No. 421-01294 concerning the imprisonment of a Canadian citizen in the United States. — Sessional Paper No. 8545-421-157-01;

— No. 421-01323 concerning the grain industry. — Sessional Paper No. 8545-421-8-07;

— No. 421-01353 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-421-23-13;

— No. 421-01354 concerning organ donation. — Sessional Paper No. 8545-421-134-06;

— No. 421-01360 concerning species at risk. — Sessional Paper No. 8545-421-50-05;

— No. 421-01398 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-421-7-18;

— Nos. 421-01401, 421-01417 and 421-01460 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-421-1-14;

— No. 421-01441 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-421-25-11.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Oliver (Oakville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its Mission to the next country to hold the rotating Presidency of the Council of the European Union and its participation at the Second Part of the 2017

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. DeCoursey (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Rapport d'étape 2015-2016 - Plan d'action national du Canada pour la mise en œuvre des résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité ». — Document parlementaire n° 8525-421-37.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-01283 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-21;

— n°s 421-01284 et 421-01289 au sujet de l'aide au développement international. — Document parlementaire n° 8545-421-43-07;

— n° 421-01286 au sujet des crimes contre l'humanité. — Document parlementaire n° 8545-421-156-01;

— n°s 421-01288, 421-01314 et 421-01321 au sujet des armes à feu. — Document parlementaire n° 8545-421-53-02;

— n° 421-01294 au sujet de l'emprisonnement d'un citoyen canadien aux États-Unis. — Document parlementaire n° 8545-421-157-01;

— n° 421-01323 au sujet de l'industrie céréalière. — Document parlementaire n° 8545-421-8-07;

— n° 421-01353 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-421-23-13;

— n° 421-01354 au sujet du don d'organes. — Document parlementaire n° 8545-421-134-06;

— n° 421-01360 au sujet des espèces en péril. — Document parlementaire n° 8545-421-50-05;

— n° 421-01398 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n° 8545-421-7-18;

— n°s 421-01401, 421-01417 et 421-01460 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-421-1-14;

— n° 421-01441 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n° 8545-421-25-11.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Oliver (Oakville) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa mission parlementaire auprès du prochain pays qui assurera la présidence tournante du Conseil de l'Union européenne et sa participation à la Deuxième partie de la Session de 2017 de l'Assemblée

Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Tallinn, Estonia and Strasbourg, France, from April 19 to 28, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-51-08.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 33rd Report of the Committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-421-245.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

Mr. Nault (Kenora), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the 11th Report of the Committee, "Scorched Earth: Responding to Conflict, Human Rights Violations and Manmade Humanitarian Catastrophe in South Sudan". — Sessional Paper No. 8510-421-246.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 47, 48, 52, 55, 56 and 62 to 64*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), seconded by Mr. Stetski (Kootenay—Columbia), Bill C-360, An Act to amend the Navigation Protection Act (certain lakes and rivers in British Columbia), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Standing Committee on Industry, Science and Technology be the committee designated for the purposes of clause 65 of An Act to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Competition Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Ouellette (Winnipeg Centre), one concerning social benefits (No. 421-01518);

— by Mr. El-Khoury (Laval—Les Îles), one concerning the tax system (No. 421-01519);

parlementaire du Conseil de l'Europe, tenues à Tallinn (Estonie) et Strasbourg (France) du 19 au 28 avril 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-51-08.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 33^e rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n° 8510-421-245.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

M. Nault (Kenora), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le 11^e rapport du Comité, « Terres brûlées : agir face au conflit, aux violations des droits de la personne et à la catastrophe humanitaire causée par l'homme au Soudan du Sud ». — Document parlementaire n° 8510-421-246.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 47, 48, 52, 55, 56 et 62 à 64*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), appuyé par M. Stetski (Kootenay—Columbia), le projet de loi C-360, Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation (lacs et rivières de la Colombie-Britannique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie soit le comité désigné aux fins de l'article 65 de la Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Ouellette (Winnipeg-Centre), une au sujet des prestations sociales (n° 421-01518);

— par M. El-Khoury (Laval—Les Îles), une au sujet du système fiscal (n° 421-01519);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the electoral system (No. 421-01520) and one concerning immigration (No. 421-01521);

— by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the protection of the environment (No. 421-01522);

— by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), one concerning health care services (No. 421-01523);

— by Mr. Van Loan (York—Simcoe), one concerning Canadian heritage (No. 421-01524).

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du système électoral (n° 421-01520) et une au sujet de l'immigration (n° 421-01521);

— par M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01522);

— par M^{me} Bergen (Portage—Lisgar), une au sujet des services de santé (n° 421-01523);

— par M. Van Loan (York—Simcoe), une au sujet du patrimoine canadien (n° 421-01524).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-987, Q-991 and Q-995 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-986 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to meetings held by the Minister of Indigenous and Northern Affairs with the over 600 First Nations, the Métis Nation, and Inuit communities since November 4, 2015: (a) how many meetings has the Minister held, broken down by (i) date, (ii) location, (iii) name and title of the First Nation, Métis Nation, or Inuit community, (iv) attendees, (v) recommendations that were made to the Minister; and (b) what are the details of any briefing notes or correspondence related to the meetings referred to in (a), including the (i) title, (ii) date, (iii) sender, (iv) recipient, (v) subject matter, (vi) file number? — Sessional Paper No. 8555-421-986.

Q-988 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — With regard to the Safe Foods for Canadians Regulations published in the Gazette, Vol. 151, No. 3 — January 21, 2017, what are the details, including but not limited to the (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) title of: (a) any correspondence, reports, or documents prepared to brief the Agriculture and Agri-Food Minister's office related to drafting and publicizing the Regulations; (b) any correspondence, reports, or documents prepared to brief the Health Minister's office related to drafting and publicizing the Regulations; (c) any correspondence, reports, or documents prepared to brief the President of the Canadian Food Inspection Agency related to drafting and publicizing the Regulations; and (d) any correspondence, reports, or documents relating to the background research, content, and drafting of section 68(4), "Water given to food animals", of the Regulations? — Sessional Paper No. 8555-421-988.

Q-989 — Mr. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) — With regard to the Minister of Innovation, Science and Economic Development's 'Innovation Agenda' as published by the 'Innovation Leaders' titled "Innovation for a Better Canada, What We Heard" and all related events: (a) who was

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-987, Q-991 et Q-995 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-986 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne les réunions que le ministre des Affaires autochtones et du Nord a tenues avec les plus de 600 Premières Nations, la Nation métisse et les communautés inuites depuis le 4 novembre 2015 : a) combien de réunions le Ministre a-t-il tenues, ventilées par (i) date, (ii) lieu, (iii) nom et titre de la Première Nation, de la Nation métisse ou de la communauté inuite, (iv) personnes présentes, (v) recommandations adressées au Ministre; b) quels sont les détails de toute note d'information ou correspondance relative aux réunions mentionnées en a), y compris (i) le titre, (ii) la date, (iii) l'expéditeur, (iv) le destinataire, (v) l'objet, (vi) le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-986.

Q-988 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — En ce qui concerne le Règlement sur la salubrité des aliments au Canada, paru dans la Gazette, vol. 151, n° 3, le 21 janvier 2017, quels sont les détails, y compris, mais sans s'y limiter, (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le titre des : a) lettres, rapports ou documents préparés pour informer le cabinet du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire concernant la rédaction et la publication du Règlement; b) lettres, rapports ou documents préparés pour informer le cabinet de la ministre de la Santé concernant la rédaction et la publication du Règlement; c) lettres, rapports ou documents préparés pour informer le président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments concernant la rédaction et la publication du Règlement; d) lettres, rapports ou documents concernant la recherche, le contenu et la rédaction du paragraphe 68(4), « Eau donnée aux animaux pour alimentation humaine », du Règlement? — Document parlementaire n° 8555-421-988.

Q-989 — M. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) — En ce qui concerne le « Programme d'innovation » du ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique, tel que publié par les « leaders en innovation » et intitulé « Innover pour un meilleur Canada : Ce que nous

paid \$1,990.21 to translate the document; *(b)* what are the costs of travel for the ten ‘Innovation Leaders’, broken down by *(i)* individual, *(ii)* round table location; *(c)* why were no travel costs incurred when the group travelled to the UK; *(d)* for each round table held by the ‘Innovation Leaders’, what are the details for meals and incidentals, broken down by *(i)* individual, *(ii)* round table location; *(e)* for each round table held by the ‘Innovation Leaders’, what are the details for lodging costs, broken down by *(i)* individual, *(ii)* round table location; and *(f)* what are the details for rental space costs, broken down by each of the 28 events? — Sessional Paper No. 8555-421-989.

avons entendu », et toutes les activités connexes : *a)* qui a été payé 1 990,21 \$ pour traduire le document; *b)* quels sont les frais de déplacement pour les dix « leaders en innovation », ventilés par *(i)* personne, *(ii)* lieu où une table ronde s’est tenue; *c)* pourquoi aucun frais de déplacement n’a-t-il été engagé lorsque le groupe s’est rendu au Royaume-Uni; *d)* pour chaque table ronde tenue par les « leaders en innovation », quels sont les détails des frais de repas et faux frais, ventilés par *(i)* personne, *(ii)* lieu où une table ronde s’est tenue; *e)* pour chaque table ronde tenue par les « leaders en innovation », quels sont les détails des frais d’hébergement ventilés par *(i)* personne, *(ii)* lieu où une table ronde s’est tenue; *f)* quels sont les détails des coûts de location de bureaux, ventilés par chacune des 28 tables rondes? — Document parlementaire n° 8555-421-989.

Q-990 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — With regard to the United States’ continuing compliance with the Safe Third Country Agreement cited by the Minister of Immigration, Citizenship and Refugees in an interview with the CBC published March 14, 2017: *(a)* what are the details of any briefing notes related to this determination provided to *(i)* the Minister of Immigration, Citizenship and Refugees, *(ii)* the Prime Minister; *(b)* with respect to the Minister’s summary of the Government’s assertion that the United States, under the new administration’s Executive Order dated March 6, 2017, continues to ‘meet and comply with international standards’ what evidence does the Department have that *(i)* the terms of the Executive Order will not lead to the United States violating the non-refoulement requirement of the 1951 Refugee Convention, *(ii)* the terms of the Executive Order will not lead to the United States violating any other policies and practices with respect to claims under the 1951 Refugee Convention and obligations under the 1984 Convention Against Torture, *(iii)* the terms of the Executive Order will not lead to the US failing to provide a “meaningful opportunity to apply for asylum” as required, *(iv)* the United States remains a safe country where there exists systematic, predictable, and legally compliant enforcement of asylum; and *(c)* what are the details of any other relevant information regarding the evaluation of the United States under the Minister’s review obligation in s.101(3) of the Immigration and Refugee Protection Act? — Sessional Paper No. 8555-421-990.

Q-990 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — En ce qui concerne la conformité actuelle des États-Unis à l’Entente sur les tiers pays sûrs, sur laquelle s’est exprimé le ministre de l’Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté dans une entrevue à la CBC diffusée le 14 mars 2017 : *a)* quels sont les détails de toute note d’information sur la question remise *(i)* au ministre de l’Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté, *(ii)* au premier ministre; *b)* en ce qui concerne le document de synthèse du Ministre au sujet de l’affirmation du gouvernement selon laquelle les États-Unis, depuis l’adoption du décret présidentiel du 6 mars 2017 par la nouvelle administration, continuent de respecter et d’appliquer les normes internationales, quelles preuves le Ministère a-t-il que *(i)* les dispositions du décret présidentiel ne conduiront pas les États-Unis à enfreindre le principe de non-refoulement de la Convention de 1951 relative au statut des réfugiés, *(ii)* les dispositions du décret présidentiel ne conduiront pas les États-Unis à contrevenir à d’autres politiques et pratiques concernant les revendications du statut de réfugié au sens de la Convention de 1951 relative au statut des réfugiés et aux obligations découlant de la Convention de 1984 contre la torture, *(iii)* les dispositions du décret présidentiel ne conduiront pas les États-Unis à omettre d’offrir une véritable occasion de demander l’asile, s’il y a lieu, *(iv)* les États-Unis sont toujours un pays sûr où le droit d’asile est systématiquement respecté, prévisible et appliqué selon les lois; *c)* quels sont les détails relatifs à toute autre information pertinente concernant l’évaluation des États-Unis, conformément à l’obligation d’examen qu’a le Ministre selon le paragraphe 101(3) de la Loi sur l’Immigration et la protection des réfugiés? — Document parlementaire n° 8555-421-990.

Q-992 — Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — With regard to the Skills Link program: *(a)* what is the program’s total budget since 2015, broken down by *(i)* calendar year, *(ii)* constituency; *(b)* what is the program’s total budget per constituency for 2015, 2016 and 2017; and *(c)* what are the criteria for determining the amount allocated to an applicant? — Sessional Paper No. 8555-421-992.

Q-992 — M^{me} Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — En ce qui concerne le programme Connexion compétences : *a)* quel a été le budget total du programme depuis 2015, ventilé par *(i)* année civile, *(ii)* circonscription; *b)* quel est le budget total du programme dans chaque circonscription pour 2015, 2016 et 2017; *c)* quels sont les critères pour déterminer le montant alloué à l’organisme qui postule? — Document parlementaire n° 8555-421-992.

Q-993 — Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — With regard to the constituency of Saint-Hyacinthe—Bagot and the Canada 150 Community Infrastructure Program, between the program’s launch on January 1, 2015 and April 13, 2017: *(a)*

Q-993 — M^{me} Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — En ce qui concerne le Programme d’infrastructure communautaire de Canada 150, depuis son lancement du 1^{er} janvier 2015 jusqu’au 13 avril 2017, et la circonscription de Saint-Hyacinthe-Bagot :

which proposals have been submitted from the constituency; and (b) which proposals have been approved? — Sessional Paper No. 8555-421-993.

Q-994 — Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — With regard to federal spending in the constituency of Saint-Hyacinthe—Bagot in fiscal year 2016-2017: what grants, loans, contributions and contracts were awarded by the government, broken down by (i) department and agency, (ii) municipality, (iii) name of recipient, (iv) amount received, (v) program under which expenditure was allocated, (vi) date? — Sessional Paper No. 8555-421-994.

Q-996 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — With regard to the Prime Minister's and other Cabinet Ministers' private meetings with the American asset management firm BlackRock: (a) what is the list of government officials, cabinet ministers, public office holders, and staff who attended the meeting held on November 14, 2016, at Toronto's Shangri-La Hotel; (b) what is the complete list of financial institutions, pension funds, sovereign funds, and other financial entities, and the names of their representatives, that attended the meeting in (a); (c) what are the details of the agenda for the meeting in (a); (d) what were the total expenditures of the government associated with the meeting in (a), broken down by (i) cost for renting the rooms, (ii) cost for food and drinks, (iii) cost for security; (e) how many meetings has the Prime Minister had with BlackRock executives or employees since November 1, 2015, and what are the details of these meetings, broken down by (i) meetings held in person or by teleconference, (ii) locations and times of all meetings, broken down by meeting, (iii) costs associated with all meetings, broken down by meeting; (f) how many meetings has the Minister of Finance had with BlackRock executives or employees since November 1, 2015, and what are the details of these meetings, broken down by (i) meetings held in person or by teleconference, (ii) locations and times of all meetings, broken down by meeting, (iii) costs associated with all meetings, broken down by meeting; (g) how many meetings has the Minister of Innovation, Science and Economic Development had with BlackRock executives or employees since November 1, 2015, and what are the details of these meetings, broken down by (i) meetings held in person or by teleconference, (ii) locations and times of all meetings, broken down by meeting, (iii) costs associated with all meetings, broken down by meeting; (h) how many meetings has the Minister of Environment and Climate Change had with BlackRock executives or employees since November 1, 2015, and what are the details of these meetings, broken down by (i) meetings held in person or by teleconference, (ii) locations and times of all meetings, broken down by meeting, (iii) costs associated with all meetings, broken down by meeting; and (j) how many meetings have the

a) quels projets ont été soumis provenant de la circonscription; b) quels projets ont été acceptés provenant de la circonscription? — Document parlementaire n° 8555-421-993.

Q-994 — M^{me} Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Saint-Hyacinthe-Bagot, au cours de l'exercice 2016-2017 : quelle est la liste des subventions, prêts, contributions et contrats accordés par le gouvernement, ventilée par (i) ministère et organisme, (ii) municipalité, (iii) nom du bénéficiaire, (iv) montant reçu, (v) programme dans le cadre duquel la dépense a été effectuée, (vi) date? — Document parlementaire n° 8555-421-994.

Q-996 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — En ce qui concerne les rencontres privées du premier ministre et d'autres ministres avec des représentants de la société américaine de gestion d'actifs BlackRock : a) quelle est la liste des fonctionnaires, des ministres, des titulaires de charge publique et des employés qui ont participé à la rencontre tenue le 14 novembre 2016, à l'hôtel Shangri-La de Toronto; b) quelle est la liste complète des institutions financières, des fonds de retraite, des fonds souverains et des autres entités financières, ainsi que des noms de leurs représentants, qui ont assisté à la rencontre mentionnée en a); c) quels sont les détails de l'ordre du jour de la rencontre mentionnée en a); d) quel est le total des dépenses du gouvernement associées à la rencontre mentionnée en a), ventilé par (i) coût de la location de salles, (ii) coût de la nourriture et des boissons, (iii) coût de la sécurité; e) combien de rencontres le premier ministre a-t-il eues avec des dirigeants ou des employés de BlackRock depuis le 1^{er} novembre 2015, et quels sont les détails de ces rencontres, ventilés par (i) rencontres tenues en personne ou par téléconférence, (ii) lieux et heures de toutes les rencontres, ventilés par rencontre; f) combien de rencontres le ministre des Finances a-t-il eues avec des dirigeants ou des employés de BlackRock depuis le 1^{er} novembre 2015, et quels sont les détails de ces rencontres, ventilés par (i) rencontres tenues en personne ou par téléconférence, (ii) lieux et heures de toutes les rencontres, ventilés par rencontre, (iii) coûts associés à toutes les rencontres, ventilés par rencontre; g) combien de rencontres le ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique a-t-il eues avec des dirigeants ou des employés de BlackRock depuis le 1^{er} novembre 2015, et quels sont les détails de ces rencontres, ventilés par (i) rencontres tenues en personne ou par téléconférence, (ii) lieux et heures de toutes les rencontres, ventilés par rencontre, (iii) coûts associés à toutes les rencontres, ventilés par rencontre; h) combien de rencontres la ministre de l'Environnement et du Changement climatique a-t-elle eues avec des dirigeants ou des employés de BlackRock depuis le 1^{er} novembre 2015, et quels sont les détails de ces rencontres, ventilés par (i) rencontres tenues en personne ou par téléconférence, (ii) lieux et heures de toutes les rencontres, ventilés par rencontre, (iii) coûts associés à toutes les rencontres, ventilés par rencontre; i) est-ce que d'autres ministres ont tenu des rencontres avec des dirigeants ou des employés de BlackRock et, dans l'affirmative, combien de fois ont-ils rencontré des dirigeants ou des employés de BlackRock depuis le 1^{er} novembre 2015, et quels sont les détails de ces rencontres, ventilés par (i) rencontres tenues en personne ou par

staff and designated public office holders from the Office of the Prime Minister had with BlackRock executives or employees since November 1, 2015, and what are the details of these meetings, broken down by (i) meetings held in person or by teleconference, (ii) locations and times of all meetings, broken down by meeting, (iii) costs associated with all meetings, broken down by meeting? — Sessional Paper No. 8555-421-996.

Q-997 — Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — With respect to the Minister of Families, Children and Social Development's mandate letter and, in particular, the expectation to "undertake a broad review of the EI system with the goal of modernizing our system of income support for unemployed workers that leaves too many workers with no unemployment insurance safety net": (a) what (i) consultations, (ii) steps, (iii) discussions, have been carried out by the Minister with non governmental stakeholders to modernize the EI system; (b) what (i) consultations, (ii) steps, (iii) discussions, have been carried out with stakeholders by the Minister, his officials, any other minister or any other officials; (c) what was the outcome of these (i) consultations, (ii) steps, (iii) discussions; (d) when does the government expect to undertake a broad review of the EI system with the goal of modernizing our system of income support for unemployed workers; (e) what is the timeframe for the review in (d); and (f) when will the findings of this broad review in (d) be tabled in Parliament? — Sessional Paper No. 8555-421-997.

Q-998 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to the secretariat supporting the Senate Advisory Board within the Privy Council Office: (a) what are the full job descriptions as they are written for each job posting within the secretariat; (b) what is the pay scale, occupational group and level of the positions being filled in the secretariat; (c) what is the budget for the occupational group assigned to the secretariat; (d) how much has been spent by the secretariat, broken down by (i) accommodation, (ii) travel, (iii) per diems, (iv) incidentals, (v) office renovation, (vi) office set-up; and (e) how much has been budgeted for the support group to the Senate selection group? — Sessional Paper No. 8555-421-998.

Q-999 — Mr. Poilievre (Carleton) — With regard to the number of Canadians with disabilities and disabled persons employed in the federal public service: (a) what is the percentage of public servants who are disabled versus the percentage of the overall Canadian workforce that is disabled; (b) what is the percentage of public servants who are disabled versus the percentage of private sector employees who are disabled; (c) how many disabled people have gone from being unemployed to employed after the intervention of any federally-funded employment program, in the most recent reporting year; (d) what is the average increase in wages earned by disabled people after receiving the federally-funded employment

téléconférence, (ii) lieux et heures de toutes les rencontres, ventilés par rencontre, (iii) coûts associés à toutes les rencontres, ventilés par rencontre; j) combien de rencontres des employés et des titulaires d'une charge publique désignée du Cabinet du premier ministre ont-ils eues avec des dirigeants ou des employés de BlackRock depuis le 1^{er} novembre 2015, et quels sont les détails de ces rencontres, ventilés par (i) rencontres tenues en personne ou par téléconférence, (ii) lieux et heures de toutes les rencontres, ventilés par rencontre, (iii) coûts associés à toutes les rencontres, ventilés par rencontre? — Document parlementaire n° 8555-421-996.

Q-997 — M^{me} Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — En ce qui concerne la lettre de mandat du Ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social et particulièrement la directive qui l'invite à « entreprendre un vaste examen du régime d'assurance-emploi dans le but de moderniser notre système de soutien au revenu des travailleurs au chômage, qui prive actuellement trop de travailleurs au chômage du filet de sécurité que constitue l'assurance-emploi » : a) quels (i) consultations, (ii) démarches, (iii) entretiens, ont été réalisés par le Ministre auprès d'intervenants non gouvernementaux afin de moderniser le régime d'assurance-emploi; b) quels (i) consultations (ii) démarches (iii) entretiens, ont été réalisés par le Ministre, l'un de ses fonctionnaires, tout autre ministre ou tout autre fonctionnaire auprès d'intervenants; c) quels ont été les résultats des (i) consultations, (ii) démarches, (iii) entretiens; d) à quel moment le gouvernement prévoit-il entreprendre un vaste examen du régime d'assurance-emploi dans le but de moderniser notre système de soutien au revenu des travailleurs au chômage; e) quels sont les délais de l'examen en d); f) quand les résultats du vaste examen en d) seront-ils présentés au Parlement? — Document parlementaire n° 8555-421-997.

Q-998 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne le secrétariat qui appuie le Comité consultatif sur les nominations au Sénat à même le Bureau du Conseil privé : a) quelles sont, dans leur intégralité, les descriptions de travail établies pour chaque poste au secrétariat; b) quels sont les échelles salariales et les groupes et niveaux des postes à pourvoir au secrétariat; c) quelle est l'enveloppe budgétaire pour le groupe professionnel affecté au secrétariat; d) à combien s'élevaient les dépenses du secrétariat pour (i) l'hébergement, (ii) les déplacements, (iii) les indemnités journalières, (iv) les frais accessoires, (v) la rénovation des bureaux, (vi) l'aménagement des bureaux; e) quel montant a été prévu pour le groupe de soutien appuyant le groupe de sélection du Sénat? — Document parlementaire n° 8555-421-998.

Q-999 — M. Poilievre (Carleton) — En ce qui concerne le nombre de Canadiens atteints d'une incapacité et de personnes handicapées travaillant dans la fonction publique fédérale : a) quel est le pourcentage de fonctionnaires handicapés par rapport au pourcentage de travailleurs handicapés au sein de la population active canadienne; b) quel est le pourcentage de fonctionnaires handicapés par rapport au pourcentage d'employés handicapés dans le secteur privé; c) au cours du dernier exercice, combien de personnes handicapées sans travail ont réussi à se trouver un emploi grâce à un programme d'emploi financé par le gouvernement fédéral; d) quelle était en moyenne la hausse de salaire des personnes

assistance programs referred to in (c); (e) how many disabled people went from unemployed to employed as a result of the funds provided through the Labour Market Agreements for Persons with Disabilities, broken down by province, in the most recent reporting year; and (f) how many disabled people went from unemployed to employed as a result of the funds provided through the Opportunities Fund, broken down by province, in the most recent reporting year? — Sessional Paper No. 8555-421-999.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Nicholson (Niagara Falls), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), moved, — That the House:

(a) acknowledge that Bill C-26, Tougher Penalties for Child Predators Act, received Royal Assent on June 18, 2015;

(b) acknowledge that through two federal budget cycles, the current government has failed to fund and implement this Act, as passed two years ago;

(c) agree on the public safety importance of a publicly accessible high risk child sex offender registry database; and

(d) re-affirm that Canadian citizens have the right to know about dangerous and high risk child sex offenders living in their community and neighbourhood for the purpose of protecting their children, families, and loved ones;

accordingly, the House call upon the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness to fully implement Bill C-26, Tougher Penalties for Child Predators Act.

Debate arose thereon.

At 5:30 p.m., pursuant to Order made Tuesday, May 30, 2017, and Standing Order 81(18), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 81(18), the recorded division was deferred until the conclusion of the consideration of motions relating to the estimates.

Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) for Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), moved Motion No. 1, — That Vote 1, in the amount of \$129,915,146, under Privy Council Office — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018, be concurred in.

Debate arose thereon.

handicapées ayant bénéficié de programmes d'aide à l'emploi financé par le gouvernement mentionnés en c); e) pour chaque province, combien de personnes handicapées sans travail ont réussi à se trouver un emploi grâce aux fonds octroyés dans le cadre d'ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées au cours du dernier exercice; f) pour chaque province, combien de personnes handicapées sans travail ont réussi à se trouver un emploi grâce aux fonds octroyés dans le cadre du Fonds d'intégration au cours du dernier exercice? — Document parlementaire n° 8555-421-999.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Nicholson (Niagara Falls), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), propose, — Que la Chambre :

a) reconnaisse que le projet de loi C-26, Loi sur le renforcement des peines pour les prédateurs d'enfants, a reçu la sanction royale le 18 juin 2015;

b) reconnaisse que durant deux cycles budgétaires fédéraux, le gouvernement actuel n'a pas prévu de fonds pour cette loi adoptée il y a deux ans et ne l'a pas mise en œuvre;

c) convient de l'importance pour la sécurité publique de tenir un registre accessible au public des agresseurs sexuels d'enfants à risque élevé;

d) réaffirme que les citoyens canadiens ont le droit d'être informés des agresseurs sexuels d'enfants dangereux et à risque élevé qui vivent dans leur communauté et leur quartier afin de pouvoir protéger leurs enfants, leurs familles et leurs proches;

par conséquent, la Chambre demande au ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile de mettre pleinement en œuvre le projet de loi C-26, Loi sur le renforcement des peines pour les prédateurs d'enfants.

Il s'élève un débat.

À 17 h 30, conformément à l'ordre adopté le mardi 30 mai 2017 et à l'article 81(18) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 81(18) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à la fin de l'étude de toute motion portant adoption des budgets des dépenses.

M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), au nom de M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Gould (ministre des Institutions démocratiques), propose la motion n° 1, — Que le crédit 1, au montant de 129 915 146 \$, sous la rubrique Bureau du Conseil privé — Dépenses du programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018, soit agréé.

Il s'élève un débat.

NOTICES OF MOTIONS

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading stage of Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), — That Vote 1, in the amount of \$129,915,146, under Privy Council Office — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018, be concurred in.

The debate continued.

At 10:00 p.m., pursuant to Standing Order 81(18), the Speaker interrupted the proceedings.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Standing Order 81(18), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Nicholson (Niagara Falls), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), — That the House:

(a) acknowledge that Bill C-26, Tougher Penalties for Child Predators Act, received Royal Assent on June 18, 2015;

(b) acknowledge that through two federal budget cycles, the current government has failed to fund and implement this Act, as passed two years ago;

(c) agree on the public safety importance of a publicly accessible high risk child sex offender registry database; and

(d) re-affirm that Canadian citizens have the right to know about dangerous and high risk child sex offenders living in their community and neighbourhood for the purpose of protecting their children, families, and loved ones;

accordingly, the House call upon the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness to fully implement Bill C-26, Tougher Penalties for Child Predators Act.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

AVIS DE MOTIONS

M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Gould (ministre des Institutions démocratiques), — Que le crédit 1, au montant de 129 915 146 \$, sous la rubrique Bureau du Conseil privé — Dépenses du programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018, soit agréé.

Le débat se poursuit.

À 22 heures, conformément à l'article 81(18) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'article 81(18) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Nicholson (Niagara Falls), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), — Que la Chambre :

a) reconnaisse que le projet de loi C-26, Loi sur le renforcement des peines pour les prédateurs d'enfants, a reçu la sanction royale le 18 juin 2015;

b) reconnaisse que durant deux cycles budgétaires fédéraux, le gouvernement actuel n'a pas prévu de fonds pour cette loi adoptée il y a deux ans et ne l'a pas mise en œuvre;

c) convient de l'importance pour la sécurité publique de tenir un registre accessible au public des agresseurs sexuels d'enfants à risque élevé;

d) réaffirme que les citoyens canadiens ont le droit d'être informés des agresseurs sexuels d'enfants dangereux et à risque élevé qui vivent dans leur communauté et leur quartier afin de pouvoir protéger leurs enfants, leurs familles et leurs proches;

par conséquent, la Chambre demande au ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile de mettre pleinement en œuvre le projet de loi C-26, Loi sur le renforcement des peines pour les prédateurs d'enfants.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 323 — Vote n° 323)

YEAS: 91, NAYS: 215

POUR : 91, CONTRE : 215

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Brassard	Brown
Calkins	Carrie	Clarke	Clement
Cooper	Deltell	Diotte	Doherty
Dreeshen	Eglinski	Falk	Finley
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Hoback
Jeneroux	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Lebel	Leitch	Liepert	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Motz	Nater
Nicholson	Nuttall	Paul-Hus	Poilievre
Raitt	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Saroya	Schmale
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Strahl	Stubbs	Sweet
Tilson	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Watts	Waugh	Webber
Wong	Yurdiga	Zimmer — 91	

NAYS — CONTRE

Aldag	Alhabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Beech	Bennett
Benson	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chan	Choquette	Christopherson
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Donnelly	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Garrison	Gerretsen	Gill
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hardie	Hehr	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Johns	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid

Khera	Kwan	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Malcolmson	Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)	Monsef	Moore
Morneau	Morrissey	Mulcair	Murray
Nantel	Nassif	Nault	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poissant	Quach	Ramsey
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Saganash	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Ste-Marie	Stetski	Stewart	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tootoo
Trudeau	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weir	Whalen	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 215	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

BUSINESS OF SUPPLY

The House proceeded to the putting of the question on the motion of Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), — That Vote 1, in the amount of \$129,915,146, under Privy Council Office — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018, be concurred in.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 324 — Vote n° 324)

YEAS: 169, NAYS: 137

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Gould (ministre des Institutions démocratiques), — Que le crédit 1, au montant de 129 915 146 \$, sous la rubrique Bureau du Conseil privé — Dépenses du programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018, soit agréé.

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 169, CONTRE : 137

YEAS — POUR

Aldag	Alhabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)

Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hardie
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Trudeau
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Zahid — 169			

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Benzen	Bergen
Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau
Brown	Calkins	Cannings	Carrie
Choquette	Christopherson	Clarke	Clement
Cooper	Cullen	Davies	Deltell
Diotte	Doherty	Donnelly	Dreeshen
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Eglinski	Falk	Finley	Fortin
Gallant	Garrison	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Gourde
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Kelly	Kent	Kitchen

Kmiec	Kusie	Kwan	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Laverdière	Lebel	Leitch
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Malcolmson	Marcil
Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Moore	Motz
Mulcair	Nantel	Nater	Nicholson
Nuttall	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Quach	Raïtt	Ramsey
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Ritz	Saganash	Sansoucy	Saroya
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Weir	Wong	Yurdiga
Zimmer — 137			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), moved Motion No. 105, — That Vote 1, in the amount of \$45,942,822, under Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018, be concurred in.

The question was put on Motion No. 105 and it was agreed to on the following division:

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Gould (ministre des Institutions démocratiques), propose la motion n° 105, — Que le crédit 1, au montant de 45 942 822 \$, sous la rubrique Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada — Dépenses du programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018, soit agréé.

La motion n° 105, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 325 — Vote n° 325)

YEAS: 169, NAYS: 138

POUR : 169, CONTRE : 138

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hardie
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux

Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Trudeau
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Zahid — 169			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Brown	Calkins	Cannings
Carrie	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Harder	Hoback	Hughes
Jeneroux	Johns	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kusie	Kwan
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lebel
Leitch	Liepert	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	Maguire	Malcolmson
Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Moore
Motz	Mulcair	Nantel	Nater
Nicholson	Nuttall	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Poilievre	Quach	Raitt
Ramsey	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Saganash	Sansoucy
Saroya	Schmale	Shields	Shiple
Sopuck	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Strahl	Stubbs

Sweet	Thériault	Tilson	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga	Zimmer — 138		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), moved Motion No. 168, — That Vote 1, in the amount of \$69,584,548, under Senate — Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018, be concurred in.

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Gould (ministre des Institutions démocratiques), propose la motion n^o 168, — Que le crédit 1, au montant de 69 584 548 \$, sous la rubrique Sénat — Dépenses du programme, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018, soit agréé.

The question was put on Motion No. 168 and it was agreed to on the following division:

La motion n^o 168, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 326 — Vote n^o 326)

YEAS: 169, NAYS: 138

POUR : 169, CONTRE : 138

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hardie
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Ratansi	Rioux	Robillard

Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Trudeau
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Young
Zahid — 169			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Brown	Calkins	Cannings
Carrie	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Harder	Hoback	Hughes
Jeneroux	Johns	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kusie	Kwan
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lebel
Leitch	Liepert	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	Maguire	Malcolmson
Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Moore
Motz	Mulcair	Nantel	Nater
Nicholson	Nuttall	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Poilievre	Quach	Raitt
Ramsey	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Saganash	Sansoucy
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Strahl	Stubbs
Sweet	Thériault	Tilson	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga	Zimmer — 138		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), moved, — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018, except any Vote disposed of earlier today and less the amounts voted in Interim Supply, be concurred in.

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), propose, — Que le Budget principal des dépenses pour

l'exercice se terminant le 31 mars 2018, à l'exception de tout crédit adopté plus tôt aujourd'hui et moins les sommes votées au titre de crédits provisoires, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 327 — Vote n° 327)

YEAS: 169, NAYS: 138

POUR : 169, CONTRE : 138

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hardie
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Trudeau
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Zahid — 169			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Brown	Calkins	Cannings
Carrie	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Harder	Hoback	Hughes
Jeneroux	Johns	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kusie	Kwan
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lebel
Leitch	Liepert	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	Maguire	Malcolmson
Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Moore
Motz	Mulcair	Nantel	Nater
Nicholson	Nuttall	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Poilievre	Quach	Raitt
Ramsey	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Saganash	Sansoucy
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Strahl	Stubbs
Sweet	Thériault	Tilson	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga	Zimmer — 138		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), Bill C-53, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018, was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), le projet de loi C-53, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 328 — Vote n° 328)

YEAS: 169, NAYS: 138
(See list under Division No. 327)

POUR : 169, CONTRE : 138
(Voir liste sous Vote n° 327)

Accordingly, Bill C-53, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018, was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi C-53, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 329 — Vote n° 329)

YEAS: 169, NAYS: 138
(See list under Division No. 327)

POUR : 169, CONTRE : 138
(Voir liste sous Vote n° 327)

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 330 — Vote n° 330)

YEAS: 169, NAYS: 138
(See list under Division No. 327)

POUR : 169, CONTRE : 138
(Voir liste sous Vote n° 327)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), moved, — That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2018, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 331 — Vote n° 331)

YEAS: 169, NAYS: 138
(See list under Division No. 327)

POUR : 169, CONTRE : 138
(Voir liste sous Vote n° 327)

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), Bill

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du

C-54, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018, was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 332 — Vote n° 332)

YEAS: 169, NAYS: 138
(See list under Division No. 327)

POUR : 169, CONTRE : 138
(Voir liste sous Vote n° 327)

Accordingly, Bill C-54, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018, was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 333 — Vote n° 333)

YEAS: 169, NAYS: 138
(See list under Division No. 327)

POUR : 169, CONTRE : 138
(Voir liste sous Vote n° 327)

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 334 — Vote n° 334)

YEAS: 169, NAYS: 138
(See list under Division No. 327)

POUR : 169, CONTRE : 138
(Voir liste sous Vote n° 327)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

Développement social), le projet de loi C-54, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

En conséquence, le projet de loi C-54, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate do not insist on its amendments to Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, to which the House of Commons has disagreed.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements au projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Sixth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, "Division and Human Rights Violations in Burundi" (Sessional Paper No. 8510-421-148), presented to the House on Wednesday, February 15, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-148.

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund Increase in Benefits Order (SOR/53 to 73 and SI/2017-24), pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, R.S. 1970, c. R-10, sbs. 57(3). — Sessional Paper No. 8560-421-392-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard) and Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — Report on the administration and enforcement of the fisheries protection and pollution prevention provisions of the Fisheries Act for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Fisheries Act, R.S. 1985, c. F-14, sbs. 42.1(1). — Sessional Paper No. 8560-421-325-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 11:32 p.m., by unanimous consent, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 12:04 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Freeland (ministre des Affaires étrangères) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, « Division et violations des droits de la personne au Burundi » (document parlementaire n° 8510-421-148), présenté à la Chambre le mercredi 15 février 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-148.

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) (DORS/2017-53 à 73 et TR/2017-24), conformément à la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1970, ch. R-10, par. 57(3). — Document parlementaire n° 8560-421-392-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne) et M^{me} McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Rapport sur l'administration et l'application des dispositions de la Loi sur les pêches relatives à la protection des pêches et à la prévention de la pollution pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur les pêches, L.R. 1985, ch. F-14, par. 42.1(1). — Document parlementaire n° 8560-421-325-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 23 h 32, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 0 h 4, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.